

April 26, 2020

Pastor Brad William

 B4CHURCH.ORG

When the World Turned Upside Down Prologue/Message

#3: "First things First"

Text: Acts 1:12-26

當世界被翻轉時

序言/信息3：“开场白”

文本：使徒行传1:12-26

There's a THIRD WAY that is presented to humanity.

呈现给人类的第三种方式

A Rabbi from Galilee arrives on the scene and begins to describe a new way to live.

- A new way to move through our days;
- A new way to navigate our relationships;
- A new way to understand our creator;
- A new way to find purpose and meaning in life.

来自加利利的一位犹太教拉比，开始讲述一种新的生活方式。

- 新的方式來過日子；
- 新的方式來營造我們與人的關係；
- 新的方式來了解我們創造者；
- 新的方式來尋找生活目標和意義。

And then he makes a promise. 然后他給了一個應許

Acts 1:8 8 But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the

end of the earth.

8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地和撒马利亚，直到地极，作我的见证。”（使徒行传）

There are TWO key components of the promise.

- He tells them, "You're going to be my witnesses."
- You will show people this new way to be.
- And, you will show them that the way is through me.

承诺有两个关键部分

- 耶穌告訴他們，“你將成為我的見證人
- 你將向人們展示這種新的生活方式
- 而且，您將指示他們前進的道路

THIS life will flow out of a POWER that you will be given.

你的生命流露出一個將加添與你的力量

This is not a history lesson. This is an invitation.

這不是歷史課。這是一個邀請

This is an invitation for you and I to enter into this third way, and to receive this power.

這是邀請您和我進入第三種的生活方式，並獲得這種生活方式帶來的能力。

We are invited to 'right-side-up' this upside down world. 我們被邀請來導正“這個上下顛倒”的世界。

Often times God moves most powerfully, AFTER a season of waiting.

通常上帝會最有力地的行動是在您經歷了一個等待的季節之後。

Acts 1:4 4 And while staying with them he ordered them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father,

4 耶穌和他們聚集的時候，囑咐他們說：不要離開耶路撒冷，要等候父所應許的，就是你們聽見我說過的。

Acts 1:12-26 12 Then they returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a Sabbath day's journey away. 13 And when they had entered, they went up to the upper room, where they were staying, Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James the son of Alphaeus and Simon the Zealot and Judas the son of James. 14 All these with one accord were devoting themselves to prayer, together with the women and Mary the mother of Jesus, and his brothers. 15 In those days Peter stood up among the brothers (the company of persons was in all about 120) and said, 16 "Brothers, the Scripture had to be fulfilled, which the Holy Spirit spoke beforehand by the mouth of David concerning Judas, who became a guide to those who arrested Jesus. 17 For he was numbered among us and was allotted his share in this ministry." 18 (Now this man acquired a field with the reward of his wickedness, and falling headlong he burst open in the middle and all his bowels gushed out. 19 And it became known to all the inhabitants of Jerusalem, so that the field was called in their own language Akeldama, that is, Field of Blood.) 20 "For it is written in the Book of Psalms, "'May his camp become desolate, and let there be no one to dwell in it'; and "'Let another take his office.'" 21 So one of the men who have accompanied us during all the time that the Lord Jesus went in and out among

us, 22 beginning from the baptism of John until the day when he was taken up from us—one of these men must become with us a witness to his resurrection." 23 And they put forward two, Joseph called Barsabbas, who was also called Justus, and Matthias. 24 And they prayed and said, "You, Lord, who know the hearts of all, show which one of these two you have chosen 25 to take the place in this ministry and apostleship from which Judas turned aside to go to his own place." 26 And they cast lots for them, and the lot fell on Matthias, and he was numbered with the eleven apostles.

同心禱告

12 於是他們從那叫做「橄欖園」的山上回到耶路撒冷。這山在耶路撒冷附近，有安息日允許走的路程。13 他們一進城，就到他們所住的樓上房間。在那裡有彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力和多馬，巴多羅邁和馬太，亞勒腓的兒子雅各、激進派的西門、雅各的兒子猶大。14 這些人與一些婦女以及耶穌的母親瑪麗亞、耶穌的兄弟們一起，都同心合意地恆切禱告。馬提亞被選15 就在那些日子裡，聚在一起的人約有一百二十名。彼得在弟兄中間站起來，說：16 「各位弟兄，那段經文是必須應驗的，就是聖靈藉著大衛的口所預言有關猶大的事。這猶大，領人抓了耶穌；17 他本來算是我們中間的一個，也在這服事的工作上領受了一份；18 後來，竟然用這個人不義的酬報買了一塊地。猶大一頭栽倒在那裡，肚腹迸裂，腸子都流出來了。19 所有住在耶路撒冷的人知道了這件事，因此那塊地按著他們的本地語言被稱為「哈克達瑪」——這意思是「血田」。20 因為詩篇上記著：

『願他的住所變為荒場，沒有人住在其中。』又說：『願別人得到他監督的職份。』

21 「所以，這些人中必須有一個人和我們同做耶穌復活的見證人；這人是主耶穌在我們中間出入的所有時間裡——就是從約翰的洗禮開始，到耶穌被接升天離開我們的那天為止——一直與我們在一起的。」23 於是他們推舉了兩個人，就是那叫巴撒巴，又被稱為猶斯托的約瑟，還有馬提亞。24 他們就禱告說：「主啊，你洞察每個人的心。求你從這兩個人中，指明

你所揀選的是哪一位， 25 使他得到這服事和使徒的職份。猶大背棄了這職份，去了自己的地方。」 26 接著，他們為這兩個人抽籤，抽到了馬提亞，他就與那十一個使徒同列。

The Connection Between Obedience and Outpouring.

服从和聖靈澆灌之间的联系

The Prayerful Pursuit of God Preceding a Powerful Move of God.

虔誠的禱告尋求上帝總是在上帝的強烈運作之先。

The Faith We Have “In the mean time.”

我们拥有的信念“在此同时”。

God’s love is unconditional. 上帝的爱是无条件的。

There is ZERO connection between your obedience and God’s love. 你的顺服与上帝是否爱你是沒有联系的

The Connection Between Obedience and Outpouring.

服从和聖靈的澆灌是有關係的

Obedience doesn’t impact the love God has for us, but it does influence the relationship he has with us.

不順服不会影响神对我们的爱，但会影响神与我们的关系。

There’s a connection between obedience and a move of God.

顺服和上帝的行动之间有联系

Obedience to God creates space for the Holy Spirit to touch human flesh and create something new and beautiful.

顺服神開啟了人接受圣灵工作的容量，讓聖靈更新美化我們裡面的人。

Disobedience will close the space, is important for us to consider.

不顺服會關閉人靈的容量進而攔阻人接受圣灵的工作，我們需仔細地思考這件事。

One's actions could block or hinder my tangible experience of God.

一個人的行为可以阻止或阻碍我对上帝的切实体验。

The Prayerful Pursuit of God Preceding a Powerful Move of God.

虔誠的禱告尋求上帝總是在上帝的強烈運作之先

Conversation and communication are the cornerstones of what it means to be in relationship.

交談和沟通是建立关系基石。

Acts 1:13-14 13 And when they had entered, they went up to the upper room, where they were staying, Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James the son of Alphaeus and Simon the Zealot and Judas the son of James. 14 All these with one accord were devoting themselves to prayer, together with the women and Mary the mother of Jesus, and his brothers.

13 他們一進城，就到他們所住的樓上房間。在那裡有彼得、約翰、雅各、安得烈，腓力和多馬，巴多羅邁和馬太，亞勒腓的兒子雅各、激進派的西門、雅各的兒子猶大。14 這些人與一些婦女以及耶穌的母親瑪麗亞、耶穌的兄弟們一起，都同心合意地恆切禱告。

The people of the third way, they come to life when they pray.

活在第三种方式的人，當他們禱告时就会活出真實的生命。

There’s a difference being certain and being confident.

确定和信心是有区别的

• Certainty means you have detailed blueprints and you

know exactly what to do.

确定性意味着您拥有详细的蓝图，并且确切地知道该怎么做

- Confidence means, I know his heart, and I have a sense of what he wants, and I'm going to discern what I believe he wants.

信心意味着，我了解他的内心，并且了解他想要的东西，并且我会辨别出他想要的东西。

- some point, we have to trust you with the results. We have to trust you with the outcome.

有些时候，我们必须相信神把事情的结果交给神。

- We have an opportunity to walk in confidence. Let's let this sink in

我们有机会行在信心中，让我们沉浸其中。

Benediction 祝禱

May you enter into joyful, life-giving obedience to God; And may you enter into the relationship with him you were created for. May you move beyond talking about God, to talking WITH God.

And may you move in faith, right now, in the dust of these interesting days. In Jesus name.

愿您领受顺服上帝所带来的喜乐与生命；愿您照著上帝造您的本，与上帝建立实质关系。愿您从谈论上帝，进而与上帝交谈。在这个不寻常的日时期，更深地进入对上帝的信心。奉耶稣的名祷告。